

实用英语口语：你会用花言巧语吗 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E5_AE_9E_E7_94_A8_E8_8B_B1_E8_c96_132754.htm 学英语要敢于开口。最近，我开始练习口语，才两三个星期的时间，同事见我说了句“how are you?”就吃惊道“your English is excellent!”，这真让我下不了台，我不得不认为他是在以花言巧语讨好我了。这里“以花言巧语讨好某人”可以用butter someone up来表示，所以我说了句I wish youd stop trying to butter me up.（我希望你不要再恭维我了。）butter someone up意思就是我们常说的“阿谀奉承，巴结讨好”的意思，butter本意是指“黄油，奶油”，在汉语中我们不是常用某人嘴上像抹了油一样来形容一个人很圆滑，很会拍马屁吗？Don't praise Westerners too highly when we compliment them. Otherwise, they may think you're just buttering them up!（当我们称赞西方人时不要把他们捧过头，否则，他们会认为你只是在奉承。）英语中的许多词是随着时代的发展在不断的的发展着的。大家都知道come across的意思是偶然碰见即 to run into. to find unexpectedly例如 On my way home, I came across an interesting new bookstore. 我在回家途中，偶尔发现了一家有趣的新书店。可是今天看到一句话，却不能这样解释。Your speech came across very well, everyone understands your opinion now.（译文：你的演讲效果很好，每个人现在都能理解你的观点。）句中come across被译为产生了好效果。如果要使一个演讲产生好的效果，那么演讲者的观点必须被听众理解，所以这个词在这里含有“讲得很清楚，能被理解”的意思，即be

understood. 再一个例子：We all enjoy receiving compliments. But sometimes compliments don't come across the way they're meant---especially between people from different cultures. (我们都喜欢受人称赞。但有时赞美之辞不会被理解，尤其是在来自不同文化背景的人之间) 在这个句子中come across就被直接翻译为“被理解”其实这个意思也是从“相遇，偶遇”演变而来的。就拿上面这个例子来说吧，当有适当的方法使“赞美”（compliments）与“它本来要表达的意思”（the way they're meant）相遇时，“赞美”就会被正确的理解。I was just joking. But my joke came across as an insult and now Bob's mad at me! (我只是开个玩笑，但我的开玩笑被理解为侮辱，现在Bob正对我怒气冲天呢！) 结束语：现在总结一下我们这一讲的内容。Butter someone up就是指我们常说的“以花言巧语讨好某人，巴结奉承”的意思。Come across除了有“偶然相遇”的意思外，还有一个特别的意思“很清楚，能被理解”，注意这里这个词已经包含有被动的意思了，所以在句子不能再次使用被动语态。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com